## イエス様の八福の教え

Béa Tilles the merryal for they shall wan mercy blessed as yor they shall see The Sound and the

Il be called children of god blessed are they w

<1st Session>

Jesus went up on a mountainside and sat down. His disciples came to him, and he began to teach them.

Matthew 5:1-2

イエスはこの群衆を見て、山に登られた。腰を下ろされると、弟子たちが近くに寄って来た。そこで、イエスは口を開き、教えられた。」 (マタイ5:1~2)



Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

心の貧しい人々は、幸いである、 天の国はその人たちのものである。 Blessed are those who mourn, for they will be comforted.

I for they shall want.

悲しむ人々は、幸いである、 その人たちは慰められる。 Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

柔和な人々は、幸いである、 その人たちは地を受け継ぐ。 Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.

義に飢え渇く人々は、幸いである、 その人たちは満たされる。 Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.

憐れみ深い人々は、幸いである。 その人たちは憐れみを受ける。 Blessed are the pure in heart, for they will see God.

心の清い人々は、幸いである、 その人たちは神を見る。 Blessed are the peacemakers, for they will be called sons of God.

平和を実現する人々は、幸いである。 その人たちは神の子と呼ばれる。 Blessed are those who are persecuted for righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.

義のために迫害される人々は、幸いである、 天の国はその人たちのものである。

## イエス様の八福の教え

Béatifules the mercyal for they shall with mercy blessed and for they shall see Jod Wester and the

Il be called children of God Blessed are they was

To some who were confident of their own righteousness and looked down on everybody else, Jesus told this parable: "Two men went up to the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector.

The Pharisee stood up and prayed about himself: 'God, I thank you that I am not like other men—robbers, evildoers, adulterers—or even like this tax collector. I fast twice a week and give a tenth of all I get.'

"But the tax collector stood at a distance. He would not even look up to heaven, but beat his breast and said, 'God, have mercy on me, a sinner.'

"I tell you that this man, rather than the other, went home justified before God. For everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted." (Luke 18:9-14)

自分は正しい人間だとうぬぼれて、他人を見下している人々に対しても、イエスは次のたとえを話された。「二人の人が祈るために神殿に上った。一人はファリサイ派の人で、もう一人は徴税人だった。

ファリサイ派の人は立って、心の中でこのように 祈った。『神様、わたしはほかの人たちのように、 奪い取る者、不正な者、姦通を犯す者でなく、また、 この徴税人のような者でもないことを感謝します。 わたしは週に二度断食し、全収入の十分の一を献げ ています。』

「ところが、徴税人は遠くに立って、目を 天に上げようともせず、胸を打ちながら言った。 『神様、罪人のわたしを憐れんでください。』

言っておくが、義とされて家に帰ったのは、 この人であって、あのファリサイ派の人では ない。だれでも高ぶる者は低くされ、へりく だる者は高められる。」

(ルカによる福音書19:9~14)



Everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted.

だれでも高ぶる者は低くされ、 へりくだる者は高められる。





Two things the really poor have in common: 本当に貧しい人たちの2つの特徴

Destitution 極貧

Dependency 頼らざるをえない

There are only two kinds of men: the righteous who think they are sinners and the sinners who think they are righteous.

Jeal/welle Blaise Pascal

2種類の人しか存在しない。 自分は罪人だと思っている義人と、 自分は正しいと思っている罪人。

ブレーズ・パスカル

Poverty of Spirit is the capacity to say, "I was wrong"—and mean it. Those three words are the hardest you will ever speak on a consistent, daily basis. Saying them quickly and sincerely is the essence of the sort of spirit which Jesus calls "poor."

霊的な貧しさとは、「わたしが間違っていました」と心から言うことができる力。毎日続けて言うことは、極めて難しいでしょう。早めに、心から誠実にこの言葉を言うことこそが、イエス様が「貧しい」と言われている、霊性の本質です。

## イエス様の八福の教え

Béatifules the mercyal for they shall with mercy blessed and for they shall see Jod Wester and the

Il be called children of God Blessed are they was

Blessed are those who mourn, for they will be comforted.

I for they shall want.

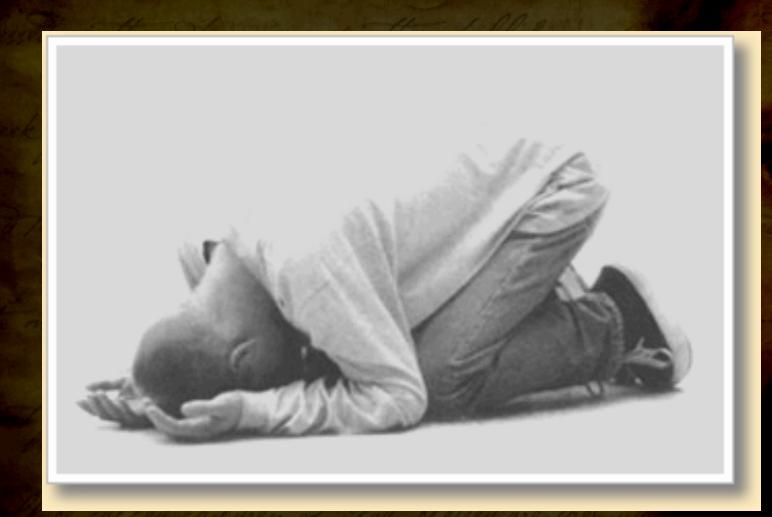
悲しむ人々は、幸いである、 その人たちは慰められる。 Mourning: Properly and primarily to lament for the dead; then any other passionate lamenting . . . to grieve with a grief which so takes possession of the whole being that it cannot be hid.

Richard C. French, Synonyms of the New Testament.

悲しむこと - 亡くなった方のことをふさわしく悼み、心から悲しむこと。隠すことのできない悲しみを、全人格を通して、徹底的に悲しむこと。

リチャード・フレンチ

Mourning 悲しむこと πενθους







Have mercy on me, O God. . . . (vs 1)
Wash away all my iniquity . . . (vs 2)
I know my transgressions, and my sin is always before me. . . . (vs 3)
Do not cast me from your presence or take your Holy Spirit from me. (vs 11)

「神よ、わたしを憐れんでください。」(2節)

「わたしの咎をことごとく洗ってください」(4節)

「あなたに背いたことをわたしは知っています。わたしの罪は常にわたしの前に置かれています。」(5節)

「御顔からわたしを退けず、あなたの聖なる霊を取り上げないでください。」(13節)

Mourning: Properly and primarily to lament for the dead; then any other passionate lamenting . . . to grieve with a grief which so takes possession of the whole being that it cannot be hid.

Richard C. French, Synonyms of the New Testament.

悲しむこと - 亡くなった方のことをふさわしく悼み、心から悲しむこと。隠すことのできない悲しみを、全人格を通して、徹底的に悲しむこと。

リチャード・フレンチ

Let me hear joy and gladness; Let the bones you have crushed rejoice… (vs 8) Restore to me the joy of your salvation and grant me a *delighted* spirit, to sustain me. (vs 12)

「喜び祝う声を聞かせてください。あなたによって砕かれたこの骨が喜び踊るように。」 (10節)

「御救いの喜びを再びわたしに味わわせ、自由の霊によって支えてください。」(14節)

You do not delight in sacrifice, or I would bring it. You do not take pleasure in burnt offerings. (vs16)

たとい私がささげても、まことに、あなたはいけにえを喜ばれません。全焼のいけにえ を、望まれません。」

(新改訳 16節)



What soap is for the body, tears are for the soul.

**Jewish Proverb** 

石鹸は身体のために あり、涙は魂のため にある。

ユダヤのことわざ

Mourning is the willingness to say, "I am sorry." Having seen seen our sin, this Beatitude teaches us to feel our sin and find the courage to do better. It marries heart-felt contrition with an earnest desire to change.

悲しむとは、「ごめんなさい」と積極的に言おうとすること。この教えが教えてくれているのは、自分自身の罪を見て、自分の罪を「感じて」、よくなろうとする勇気を見出すこと。心からの懺悔と心から変わろうという願いが合わさったもの。

### イエス様の八福の教え

Béatifules the mercyal for they shall with mercy blessed and for they shall see Jod Wester and the

Il be called children of God Blessed are they was

Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

柔和な人々は、幸いである、 その人たちは地を受け継ぐ。 "Meekness" inclined to submit tamely to oppression or injury; easily put upon.

「柔和さ」 おとなしく抑圧や被害に従ってしまう傾向。 簡単に騙されてしまう傾向。





COD 神

柔和さ Meekness

悲しむ

Mourning

霊的貧しさ

**Poverty** 

飢え渇き Hunger

**憐れみ深さ Mercy** 

> 清さ Purity

平和をつくる Peacemaking

迫害 Persecution

人々

图明自分



飢え渇き Hunger

柔和さ Meekness

悲しむ Mourning

霊的貧しさ **Poverty** 

『自分

憐れみ深さ Mercy

> 清さ **Purity**

平和をつくる **Peacemaking** 

迫害 Persecution



Hunger <u>柔和さ</u> Meekness

悲しむ Mourning

霊的貧しさ Poverty **∦** 

图明自分

憐れみ深さ Mercy

清さ Purity

平和をつくる Peacemaking

迫害 Persecution

OTHERS

Now \_\_\_\_ was very meek, above all the men which were upon the face of the earth. (Nu 12:3)

はその人となり柔和なこと、

地上のすべての人にまさっていた。

(民数記12:3 口語訳)



Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble in heart, and you will find rest for your souls.

1 ea/i/al (Mt 11:29)

わたしは柔和で謙遜な者だから、わたしの軛 を負い、わたしに学びなさい。そうすれば、 あなたがたは安らぎを得られる。

(マタイ11:29)



Meekness is the willingness to tell God, "Your will, not mine." It is a commitment to obedience that is tested most when what we want diverges from God's desires for us. Submitting when it hurts is the litmus test of discipleship.

柔和さとは、「私の願いではなく、あなた の御心がなりますように」と神様に喜んで 言おうとすること。自分の願いが、神様の 私たちへの願いと異なるときに、最も試さ れる、従順さへのコミットメントです。自 分にとって痛いときに、従おうとすること は、弟子となることのリトマス試験紙。



飢え渇き Hunger

柔和さ Meekness **憐れみ深さ Mercy** 

清さ Purity

平和をつくる Peacemaking

迫害 Persecution

人々。

霊的貧しさ Poverty

悲しむ

Mourning

图明自分





飢え渇き Hunger

柔和さ Meekness **Mercy** 

清さ Purity

平和をつくる Peacemaking

迫害 Persecution

人々

题時自分

悲しむ

Mourning

霊的貧しさ

**Poverty** 





**憐れみ深さ Mercy** 

清さ Purity

平和をつくる Peacemaking

迫害 Persecution

OTHERS

Prayer of St Francis of Assisi:

As you will,

when you will.

アッシジの聖フランチェスコ 御心のままに 御心の通りに 御心の時に

## イエス様の八福の教え

Béatifules the mercyal for they shall with mercy blessed and for they shall see Jod Wester and the

Il be called children of God Blessed are they was

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.

義に飢え渇く人々は、幸いである、 その人たちは満たされる。 As the deer pants for streams of water, so my soul pants for you, O God.

My soul thirsts for God, for the living God. (Ps 42:1-2)

「枯れた谷に鹿が水を求めるように、神よ、わたしの魂はあなたを求める。神に、命の神に、わたしの魂は渇く。」 (詩編42:1~2) I consider everything a loss compared to the surpassing greatness of knowing Christ Jesus my Lord, for whose sake I have lost all things. I consider them rubbish, that I may gain Christ. (Php 3:8)

そればかりか、わたしの主キリスト・イエスを知ることのあまりのすばらしさに、今では他の一切を損失とみています。キリストのゆえに、わたしはすべてを失いましたが、それらを塵あくたと見なしています。キリストを得るためです。」 (フィリピ3:8)

# 







## **GOD** 神



## **GOD** 神



Hungering for righteousness is the willingness to say (and mean), "I want to do what is right." The emphasis here is squarely on the word "want." This hunger is the mature stage of meekness—it is the transformation of "ought to" into a consuming "want to."

義に飢え渇くこととは、「神の前に正しいことをしたいと望みます」と、喜んで言おうとすること。ここでの強調点は、「望む」ということ。この渇きは、柔和さの成熟した段階。

「しなければならない」から、燃えるような「したいと望む」に変えられること。

## イエス様の八福の教え

Béatifules the mercyal for they shall with mercy blessed and for they shall see Jod Wester and the

Il be called children of God Blessed are they was